



# 坚持开放包容 推动合作共赢

We will continue to be open and inclusive, promote win-win cooperation,

## 努力把扬州打造成为中欧区域合作案例示范城市

and strive to make Yangzhou a model city for regional cooperation

扬州市发展和改革委员会

Yangzhou Development and Reform Commission

2019.11



与良友相伴，路遥不觉其远  
No road is long with good company.

——莎士比亚

——William Shakespeare





揚州 Yangzhou

一、扬州是一座古代文化与现代文明交相辉映的城市

A city in which ancient culture and modern civilization add radiance  
to each other



长三角地区重要的节点城市、上海都市圈的重要成员

An important node in the Yangtze River Delta Region,  
and an important member city of Shanghai Metropolitan Circle



总面积 **6640**km<sup>2</sup>  
Total area

人口 **4.6**million  
Population



# 1、扬州是一座运河之城

A City of the Canal

扬州是中国大运河的发源地，大运河赋予了扬州“中国运河第一城”的美誉

Yangzhou is the birthplace of the China Grand Canal, which earns Yangzhou the reputation of “China’s No. 1 Canal City”.



图虫创意 stock.tuchong.com

西班牙—塞维利亚运河 Spanish-Seville Canal



中国—大运河 China – the Grand Canal



比利时—中央运河 Belgian-Central Canal



图虫创意 stock.tuchong.com

德国—基尔运河 German- Kiel Canal



# 2014年扬州牵头申报中国大运河世界历史文化遗产获得成功

In 2014, Yangzhou led the successful campaign to bid for the inscription of the Grand Canal of China on World Heritage List.





## 2、扬州是一座文化之城

A Cultural City

拥有2500多年的建城史，是中国首批24座历史文化名城之一

With a history of more than 2500 years, Yangzhou was among China's first batch of 24 cities to be designated a Famous Historic and Cultural City.



现存中国最原汁原味的古城

The most authentic **ancient city** that exists in China





# 瘦西湖

——中国湖上园林代表

Slender West Lake

---- a representative of lake-based gardening art in China



### 3、扬州是一座科创名城

A famous city of scientific and technological innovation

2018年，全市GDP总量达5466亿元（预计我市GDP将保持7%左右的增速）

In 2018, the GDP of the city reached RMB546.6 billion (and is projected to maintain a growth rate of around 7%)

在中国300多个城市中名列第37位

Ranking 37<sup>th</sup> among more than 300 cities in China

中国国家创新型试点城市、小微企业创业创新基地示范城市

A China National Pilot City for Innovation, and a Model Entrepreneurship and Innovation Base City for Small- and Micro Enterprises





## 4、扬州是一座枢纽之城

A Transport Hub

扬州与国际门户城市**互联互通**正变得越来越顺畅

The **interconnection** between Yangzhou and the international portal cities is becoming increasingly smoother.



高铁动车 (CRH Trains)



扬州港 (Yangzhou Port)



高速公路枢纽 (Expressway Hubs)



扬州国际机场累计开通航线50条，其中国际航线14条

Yangzhou International Airport has accumulatively opened 50 routes, including 14 international routes.

从扬州乘高铁至上海仅1小时

It takes only 1h from Yangzhou to Shanghai by  
high-speed railway.





## 5、扬州是一座生态之城

An Ecological City

森林和自然湿地覆盖率分别达到23.1%、51.2%，国土绿化覆盖率达45%，建成350多个公园

The coverage rate of forest and natural wetland reaches 23.1% and 51.2% respectively, and the green coverage rate reaches 45%. More than 350 parks have been built.



扬州——三湾公园  
Yangzhou-Sanwan Park



扬州——宋夹城公园  
Yangzhou – Songjiacheng Park

2006年获得“联合国人居奖” (United Nations Human Settlements Honor in 2016)



2021年世界园艺博览会将在扬州举办

The 2021 International Horticultural Exposition will be held in Yangzhou.





揚州 Yangzhou

## 二、多年来扬州与欧洲城市合作已结出累累硕果

Over the years, Yangzhou and European Cities Cooperation has produced many results.



# 1、经济贸易合作

Economic and trade cooperation

扬州从欧盟进口 (\$450 million per year)

**Imports from the European Union**

**汽车零部件及配件**

Auto parts and accessories

**化工产品及原料**

Chemical products and raw materials

**新光源新能源及材料**

New light source new energy sources and materials

**光伏产品**

Photovoltaics products

扬州向欧盟出口 (22.4亿美元)

**Exports to the European Union**

**船舶**

Ships

**机电产品**

Electrical and mechanical products

**电气设备及零部件**

Electrical equipment and parts

**纺织原料及纺织制品**

Textile raw materials and textile products. Shoe, hat, umbrella

**化学工业品及其制品**

Chemical industrial products and their products



## 2、企业合作

Cooperation between enterprises

包括德国大众等**67**家世界500强在内的**1600**家外资企业落户扬州。

其中，欧洲直接在扬投资的企业达**131**家。

1600 foreign-invested enterprises have settled in Yangzhou, including 67 enterprises on the Fortune Global 500 list like Volkswagen, etc. Of these, 131 are European direct investors





## 2、企业合作

Cooperation between enterprises

**扬州在欧洲城市投资发展的企业达24家。**

Yangzhou has invested in 24 companies in European cities.

序号	企业名称	所在国家	序号	企业名称	所在国家
1	晶澳（扬州）太阳能科技有限公司（晶澳太阳能德国公司）	德国慕尼黑	13	江苏牧羊集团有限公司[驻俄罗斯联邦办事处]	俄罗斯新西伯利亚
2	江苏奥力威传感高科股份有限公司[奥力威（欧洲）控股有限公司]	卢森堡	14	扬州民族乐器研制厂有限公司[龙凤有限责任公司]	瑞典
3	扬州三菱电子有限公司[扬州赛尔有限公司]	俄罗斯	15	扬州安得瑞进出口有限公司[户外服装控股有限公司]	瑞士
4	江都市物资(集团)总公司[凯立明达外资企业]	白俄罗斯	16	亚普汽车部件股份有限公司[亚普捷克汽车系统有限公司]	捷克姆拉达博莱斯拉夫
5	邗江县公道玩具厂[莫斯科市鹰翔国际贸易股份有限公司]	俄罗斯	17	扬州金泉旅游用品有限公司[意大利ANDE有限责任公司]	意大利
6	扬州金飞驰电动车有限公司[荷兰办事处]	荷兰	18	江苏恒远国际工程有限公司[恒远格鲁普国际工程有限公司]	俄罗斯
7	江苏亚威机床股份有限公司[SMD欧洲销售公司]	荷兰	19	江苏嘉和热系统股份有限公司[配件伙伴欧洲有限公司]	荷兰布雷达
8	江苏牧羊集团有限公司[驻俄罗斯办事处]	俄罗斯莫斯科	20	扬州神州风力发电机有限公司[生态大地绿色能源有限公司]	法国
9	亚普汽车部件有限公司[德国办事处]	德国狼堡	21	亚普汽车部件股份有限公司[亚普俄罗斯汽车系统有限公司]	俄罗斯卡卢加市
10	恒远国际工程集团有限公司[水泥建设托拉斯有限公司]	俄罗斯宾萨	22	迈安德集团有限公司[迈安德集团俄罗斯有限责任公司]	俄罗斯
11	江苏牧羊集团有限公司[驻波兰办事处]	波兰	23	亚普汽车部件股份有限公司[亚普德国汽车系统有限公司]	德国北莱茵威斯特法伦州特罗斯多夫
12	江苏牧羊集团有限公司[驻俄罗斯办事处]	俄罗斯克拉斯诺达尔	24	扬州未来国际贸易有限公司(欧洲之新股份有限公司)	法国摩泽尔省



### 3、园区共建

Co-construction of industrial parks

**扬州市规划600亩土地，通过德国机械制造业联合会和中国液压气动与密封协会合作，按照德国标准打造扬州中德工业园。**

Yangzhou City plans 600 acres of land through the German Machinery Manufacturing Federation and the China Hydraulic Pneumatic and Sealing Association.

Build Yangzhou (China-Germany) Industrial Park according to German standards.



德国雅歌辉托斯



德国本德尔电气



德国施拉姆电磁铁



意大利迈威斯



荷兰海沃机械



## 4、科技合作

Science and technology cooperation

# 扬州与欧洲城市开展科技合作，达成科技或产业合作协议70余项。

Yangzhou and European cities carried out scientific and technological cooperation and reached more than 70 scientific and technological or industrial cooperation agreements.

序号	项目名称	单位名称	国别	经费投入 (万元)
1	海外科学家江苏发展专项—Franz-Peter Esser	亚普汽车部件有限公司	德国	40
2	基于欧IV设计平台4气门共轨柴油机研发	扬州柴油机有限责任公司		1100
3	甘蓝型油菜T-DNA插入突变体侧翼序列的分析和数据库的建立	扬州大学		15
4	双马达永磁同步无齿轮超高速曳引机的研发	三星电梯有限公司		400
5	铝合金罐车研制技术合作	扬州中集通华专用车有限公司	比利时	1193.5
6	节能环保型国IV柴油机的研发	扬州柴油机有限责任公司	德国	25
7	符合欧盟ADR标准的高档危险品罐车	扬州中集通华专用车有限公司	比利时	379
8	基于虚拟仿真的汽车关键零部件优化	扬州大学	德国	30
9	牛结核病新型疫苗技术	扬州大学	法国	25
10	D754系列柴油机引进提升	潍柴动力扬州柴油机有限责任公司	意大利	10000
11	基于多参量集成传感器和无线传感器网络（物联网）的智能电量控制仪	扬州集福新能源科技有限公司	挪威	100
12	用于绿色建筑的地热与太阳能智能化互补集成技术的研究及示范	扬州集福新能源科技有限公司	芬兰	632
13	机场场面监视雷达和海岸监视雷达关键技术引进	中国船舶重工集团公司第七二三研究所	英国	3000
14	连续波导航雷达关键技术引进	中船重工海博威（江苏）科技发展有限公司	俄罗斯	2000



## 5、智慧城市合作

"Smart City" cooperation

**2013年4月，在比利时首都布鲁塞尔举行中欧绿色合作启动仪式，推进中欧绿色“智慧城市”合作，扬州成为中欧绿色“智慧城市”合作15个中方试点城市之一。**

In April 2013, the launch ceremony of China-EU green cooperation was held in Brussels, Belgium. Yangzhou has become one of the 15 pilot cities for China-EU cooperation on green "smart cities".

**中方试点城市：**北京市海淀区、天津市滨海新区、上海市浦东新区、江苏省南通市、**江苏省扬州市**、江苏省淮安市、浙江省宁波市、浙江省嘉兴市、福建省漳州市、山东省烟台市、广东省广州市南沙区、广东省深圳市前海新区、广东省珠海市横琴新区、四川省成都市、新疆维吾尔自治区库尔勒市。

**欧方试点城市：**荷兰阿姆斯特丹 (Amsterdam)、**西班牙巴塞罗那 (Barcelona)**、英国布里斯托 (Bristol)、意大利佛罗伦萨/普拉托 (Florence/Prato)、德国法兰克福 (Frankfurt)、法国巴黎Issy –les-Moulineux (Issy-les-Moulineux)、瑞典马尔默 (Malmo)、英国曼彻斯特 (Manchester)、法国里昂 (Lyons)、爱沙尼亚首都塔林 (Tallinn)、意大利威尼斯 (Venice)、立陶宛首都维尔纽斯 (Vilnius)、克罗地亚萨格勒布 (Zagreb)、拉脱维亚里加 (Riga)、丹麦哥本哈根 (Copenhagen)。



## 6、国际友好交往城市

International Friendly City

**多年来，扬州积极开展传统文化对外交流工作，不断拓展对外文化交流的平台和渠道，先后与欧洲城市结为国际友好交往城市22个。**

Over the years, Yangzhou has actively carried out foreign exchanges of traditional culture, continuously expanded the platforms and channels for foreign cultural exchanges, and successively became an international friendly city with 22 European cities.

德国奥芬巴赫市Offenbach, Germany, 意大利里米尼市Rimini, Italy, 比利时布瑞市Bree, Belgium, 俄罗斯巴拉什赫市Barasch, Russia, 荷兰布雷达市Breda, the Netherlands, 克罗地亚科尔丘拉市Corchula City, Croatia, 英国科切斯特Colchester, England, 法国奥尔良Orleans, France。德国新勃兰登堡New Brandenburg, Germany, 保加利亚拉兹格拉德市Larzgrad, Bulgaria, 俄罗斯奥列霍沃—朱耶沃区Olejovo-Jujevo District, Russia, 爱尔兰基尔肯尼市Kilkenny, Ireland, 挪威克里斯蒂安森市Norwegian city of Kelisidiansen, 乌克兰日托米尔市Zitomir, Ukraine, 意大利威尼斯市Venice, Italy, 西班牙穆尔西亚区Murcia, Spain, 阿尔巴尼亚发罗拉Albanian Vlora, 德国丁斯拉肯Deguodingsilaken, 白俄罗斯莫吉廖夫州奥西波维奇大区Belarus, Mojiliaofuzhouaoxiboweiqi, 希腊伊拉克里奥Ilacrio, Greece, 意大利锡耶纳市Siena, Italy, 德国凯泽斯劳滕市 Kaizesilaotengshi, German



扬州 Yangzhou

### 三、未来扬州与欧洲城市合作的初步设想

Future expectations of cooperation between Yangzhou and European cities



# 1、建立城市合作机制

Establishment of urban cooperation mechanisms

**加强机制对接和政策落实，通过协议、机制、项目等方式，共同推动交流合作发展。完善我市中欧合作关于基础设施、产业、企业、园区、科技、建筑业、文化、旅游项目库。组建中欧案例地区企业协会或合作联盟，积极对接欧盟重大基础设施和产业项目。常态化推进我市与欧盟国家、城市的交流合作。**

We will strengthen the coordination of mechanisms and the implementation of policies, and jointly promote exchanges and cooperation through agreements, mechanisms and projects. Improve the city's China-EU cooperation on infrastructure, industry, enterprises, parks, science and technology, construction, culture, tourism project bank. We will form business associations or cooperation alliances in China-EU case areas to actively link major EU infrastructure and industrial projects. To promote the exchanges and cooperation between our city and European Union countries and cities.



## 2、开展科技创新合作

Cooperation in science, technology and innovation

**加强与欧洲知名高校院所及有关机构交流，走出去、请进来，举办智能装备、汽车、电子信息等领域的各类国际科技交流活动，吸引境外知名高校院所及有关机构来扬设立研发分支机构和技术转移分中心，建设国际科技合作公共服务平台。**

We will strengthen exchanges with well-known European universities and institutions and relevant institutions, go out and invite them in, and hold various international scientific and technological exchanges in such fields as smart equipment, automobiles and electronic information. We will attract well-known institutions of higher learning from abroad and other relevant institutions to set up branches of research and development and technology transfer sub-centers, and build a public service platform for international scientific and technological cooperation.



### 3、推动园区、企业战略合作

Promote strategic cooperation between parks and enterprises

#### 开发园区承载能力

- ✓1个国家级开发区
- ✓1个国家级高新区
- ✓7个省级开发区
- ✓38个工业集中区

经济技术开发区  
Economic and Technological  
Development Zone

#### 现代产业体系

构建以**汽车及零部件、机械装备、软件和互联网、食品、建筑、旅游**等六大基本产业为核心、以**战略性新兴产业和科创型产业**为支撑的现代产业体系。

扬州可以在汽车及零部件、高端装备（如中国数控机床前10强企业，扬州有4家）、新型电力装备、软件和信息服务业、高端纺织和服装等、海工装备和高技术船舶、生物医药和新型医疗器械、食品等八大重大产业领域，加强与欧洲企业的战略合作。





## 4、推动“建筑业”融入欧洲市场

Promoting the integration of "construction" into the European market

扬州是江苏省建筑强市，从业人数达60万人。扬州建筑业源远流长。2500年的建城史就是2500年的建筑史，现保留的城墙、寺庙、园林都是过去扬州建筑工匠的杰作。

Yangzhou is a strong building city in Jiangsu Province with 600,000 employees. Yangzhou construction industry has a long history. The history of the construction of the city in 2500 was the history of construction in 2500. The walls, temples, and gardens that are now preserved are the masterpieces of the architects of Yangzhou in the past.

经济技术开发  
Economic and Technological





# 5、向欧洲讲好扬州文化故事

## Tell the European Story of Yangzhou Culture

推动扬州木偶、曲艺、扬剧等“走出去”，赴欧洲城市进行文化交流演出。

10月份，联合国教科文组织公布最新一批加入“创意城市网络”的66座城市名单。

扬州顺利入选“世界美食之都”。这里不仅风景优美，还有舌尖上的美味。



扬州木偶



扬 剧

### 淮扬菜 Huaiyang Cuisine

### 舌尖上的扬州 A bite of Yangzhou



扬州炒饭  
( Yangzhou Fried Rice )



扬州包子  
( Yangzhou Steamed Stuffed Bun )



绿杨春茶  
( Lvyangchun Tea )



翡翠烧麦  
( Steamed Vegetable Dumplings )



烫干丝 ( Dried Bean curd Threads in Consomme )



文思豆腐  
( Wensi Tofu )



松鼠桂鱼  
( Sweet and Sour Mandarin Fish )



扬州狮子头  
( Yangzhou Large Meatball )



水晶肴肉  
( Salted Pork in Jelly )



清炒虾仁  
( Fried Shrimp Meat )



## 6、举办好世界运河城市论坛

### Organization of the World Canal City Forum

World Historic and Cultural Canal Cities Cooperation Organization (WCCO),是由世界各国运河城市和相关经济文化机构结成的非营利性国际组织。WCCO从事的是全球运河城市间的国际交流,关注文化遗产、环境保护、城市治理、可持续发展等全人类共同关注的主题。每年在扬州举办一次世界运河城市论坛,为世界运河城市提供展示沟通合作的机会和平台。



**习近平总书记在接受外国媒体采访时曾引用一名诗词：“相知无远近，万里尚为邻”。**

**希望更多欧洲城市关注扬州，投资扬州，**

**广泛开展多形式、多层次、多渠道、多领域的合作，携手开创互利共赢的美好明天！**

General Secretary Xi Jinping quoted a poem in an interview with foreign media: "As long as they understand each other, they can become neighbors even if they are thousands of miles away. "

Hope more European cities pay attention to Yangzhou, invest in Yangzhou,

We will carry out cooperation at different levels in various forms and fields through multiple channels. Let's join hands to embrace a mutually-beneficial and win-win tomorrow!





**谢谢大家，我们将在美丽的扬州等你们！**

**Thank you all, We will be waiting for you in beautiful Yangzhou!**

